

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 „
Negyedévre ——— 6 „
Egy hóra ——— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vacsor- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam 6. szám.

Csütörtök, január 9.

Németek és csehek.

Budapest, 1902. január 8

A prágai tartománygyűlésben a nyelvkérdés közelgő tárgyalására nézve németek és csehek jól „kibeszélték” magukat. Hogy az illető szónokok békekövetek voltak-e, vagy előretolt őrszemek, melyek előtökötetést vívtak egymással, nehéz biztosan megmondani s ennek folytán azt sem lehet határozottan tudni, vajjon tényleg megvan-e a kívánat egy türethető béke után. Annyit mindenestre konstatálhatunk, hogy egyik rész sem, vagy legalább a mérvadó tényezők nem akarják magukra venni az odiumot, hogy a megegyezés lehetőségét meghiusították s ezzel elkerülhetetlenné tették az államcsínyt. A reményt, mely a kezdendő alkudozáshoz fűződik, ily körülmények közt nem szabad igen magasra becsülni, de arra sincs újabb alap, hogy azt egészen feladjuk. Különben reánk nézve az osztrák nyelvkérdés csak annyiban bír érdekkel, amennyiben az osztrák birodalmi tanács munkaképességével van összefüggésben. Ez a munkaképesség a főképpen figyelembe jövő pártok nyilatkozata által egyidőre biztosítva van, miután a tanácskozásokat a nyelvkérdésben párhuzamosan akarják folytatni a reichsrath tanácskozásaival és ilyenformán ez utóbbiakat am azok védelme alá állították.

Most csak az a kérdés, mi lesz akkor, ha csehek és németek közt nem jön létre a béke? Ha csupán a Badeni- és Thun-kabinetek bukása óta eltelt idő eseményeit vesszük szemügyre, azt kellene hinniünk, hogy ez esetben a chaos, vagy az államcsíny fog következni; de ha a cseh ellenzék történetébe messzebbre visszanyulunk, oly változást látunk ennél az ellenzéknel, mely megengedi azt a következtetést,

hogy mégsem fog végsőig menni a dolog. Rieger idejében ugyanis perhorreszkálták a csehek az osztrák alkotmányt és külön közjogot követeltek maguknak. Ez a perhorreszkálás a passzív ellenállásig ment. A mai csehek pedig nemcsak benn ülnek a reichsrathban, hanem három év előtt még a dolog nyele is a kezükben volt. Azelőtt Csehországban akartak urak lenni a csehek, ma a németekkel a hegemoniáért birkóznak Ausztriában, mely Badeni alatt már tényleg birtokukban volt. Ma kiváló érdekük az osztrák alkotmány fennállása és semmi esetre sem lenne csoda, ha még sem kerülnének törésre a dolgok. Ezért nagyon jól el tudjuk képzelni, hogy a belső békének, mely nem hozná meg teljes győzelmüket, kitérnek az utjából, de az állami szükségleteknek teljesen szabad utat engednek és sem az autonóm vámtarifának, sem a Magyarországgal való kiegyezésnek nem okoznak legyőzhetetlen nehézségeket. Az ilyen politika a jövőre nézve mit sem adna fel és a jelen megmentené. Hallgatag megadott fegyverszünet lenne ez, melyet minden tekintetbe jövő tényező szívesen fogadna. Annyival inkább, minthogy idővel talán meg lehetne találni a módokat, melyek mellett létre lehetne hozni a valóságos békét. Talán nem is helyes az az elmélet, melyet Ausztriában az egyik, vagy a másik népfaj hegemoniájáról állítottak fel s meglehet, hogy a fajok egymás mellett békében élnek.

Ezek persze csak lehetőségek, óhajások, legjobb esetben remények s nekünk egy pillanatra sem szabad szem elől tévesztelnünk azt az esetleget, hogy a parlamenti viszonyok nem fordulnak jobbra Ausztriában. Ezért fegyverkeznek a magyar kormány minden esetre és Széll Kálmán miniszterelnök újévi beszédében

az az utalás, hogy a törvénykönyvvel kezünkben megtaláljuk az utat, kezesség arra, hogy Magyarországot nem fogják belevonszolni Ausztria parlamenti nyomorúságainak forgatagába, hanem képesek leszünk érdekeinket minden körülmények közt megővni.

HIREK.

Tájékoztató

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggel 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/8-tól 1/8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7/8 óráig nyitva marad.

Január 12. Szabad lyceum d. u. 5 órakor.
„ 12. A T. G. E. közgyűlése
„ 13. Közigazgatási bizottság ülése d. e. 10 órakor.
„ 19. Megyei állandó választmány ülése.
„ 19. Az ipartestület közgyűlése d. u. 3 órakor
„ 19. A temetkezési egyesület közgyűlése d. e. 10 órakor.
„ 20. Torontálvármegye közgyűlése

— A város és a pénzügyminiszter. Régóta húzódo ügyben hozott határozatot a napokban a pénzügyminiszter. Az 1899-iki italmérségi törvény értelmében a városoknak adandó jutalék kifizetésének ideje vitássá lett a városok és a miniszter között. A városok ugyanis akként magyarázzák a törvényt, hogy a jutalékhoz előlegesen van joguk, míg a miniszter nem hajlandó csak utólagosan fizetni. Mikor a kérdés felmerült, Eger városa átírt a többi városokhoz s így Nagybecskerekhez is, hogy egyöntetűen járjanak el. A város akkor magáévá tette a dolgot s felírt a miniszterhez. A miniszter a kérést elutasította, mire a város a képviselőházhoz nyújtott be kérvényt. A Ház a kérvényt kiadta a miniszternek, aki most leiratban értesítette a várost, hogy kérése nem teljesíthető s a jutalékot ezentúl is utólagosan fogja utalványoztatni.

A „TORONTÁL” tárcája.

A szabadulás.

Az asszony ott ült a kis gyermekágy mellett. Finom fehérarcu, székehajú teremtés volt, azok közül a nők közül való, kik tízévi házasság és öt gyermek mellett is leányos lelkűek és naivok maradnak.

A férfi ott áll a gyermekszoba ajtajában. Szép, magas, szélesvállu ember volt. Tüzes fekete a szeme, cigányosra lesült az arca. A főváros aszfaltján ritkán lehet ilyen arcot látni.

De hiszen Náday Pál voltaképpen nem is volt fővárosi ember. Igaz, hogy több, mint husz éve itt lakott, hivatása is idekötötte, de alapjában véve mindig csak vendégnek érezte magát. A szelid, szőke asszonyt is falujából hozta fel magának. A szive, lelke, az ott élt most is a kis alföldi faluban s míg hivatalában dolgozott, gyakran rajtakapta magát egy-egy gyerekes gondolon. Eszébe jutott, hogy mit is csinálhat most Peti, a szomszéd gazda fia, kivel együtt hevert a Tisza partján. Szívesen ott hagyta volna nagyságos és méltóságos ismerőseit, a langyos teáját, pletykás zsurokat, ha még egyszer kiszaladhatna a Tisza partjára és összebirkózna Petivel: no, öreg, most próbáljuk meg, ki vágja földhöz a másikat?

De nyomban észretért és komikus sóhajással mondta magában:

— Valószínűleg Peti vágna engem földhöz. Ő azóta folyton ott élt a Tisza partján, én meg a hivatalban görnyedek.

... Náday Pál most ott állt a gyermekszoba ajtajában és nézte a fehér arcú szőke

asszonyt. Bár nem tartozott a boncolgató elemek közé, e pillanatban boncolgatni kezdte a lelkét. Bizonyára igaz szerelemmel, mi több: igaz becsüléssel hozta házába a feleségét. Az asszony mit sem változott tíz év óta. Édes, bájos, szemérmes teremtés, mint volt tíz évvel ezelőtt.

Náday Pált megővta az Isten a csalódások legnagyobbikától, mert nincs annál szörnyűbb dolog, mint valami lelki közönségességen, valami szívbéli hitványságon érni azt, akit imádunk. Nem, ez az édes teremtés, ma is az, aki volt, amikor először megcsókolta. Leányos költőisége nem volt mesterkéltség, mert tíz évi házasság után is ott ragyog a lilomkoszoru aranyos hajában. Hisz ő nagy és jó... mégis...

Náday Pál nagyot sóhajtott. Nagyon boldogtalannak érezte magát, mert nem értette a saját lelkét. Becsületes embernek született és nagyon sajnálta megtántorodását. És mégis érezte, hogy hiába a szégyen, büntudat, fájdalom, valami végzetes, szörnyű hatalom hajtja őt ama másik asszony felé.

Az olyan férfiak, kiknek ifjusága tiszta volt, kik huszonnégy éves korukban egy ártatlan leányt visznek be házukba feleségnek, szörnyen, erősen és végzetesen sodródnak az örvénybe, ha az ár elkapta őket. A kisé már tüdődező ifjuság, a kisé már egyhangu élet: mind, mind üzi, hajtja a bűn felé. Hát meg a forró, egészséges nagy temperamentum, melylyel ohasem éltek vissza?

A férfi ott állt az ajtóban s nem mert közelebb lépni. Az asszony — nem tudta, hogy nézik — ott ült mozdulatlanul, lehajtott fővel.

Náday Pál úgy találta, hogy nagyon sápadt és mikor eszébe jutott, hogy a beteg gyermek

merítette ki, annyira bántotta a lelkiismeret, hogy sirni szeretett volna és bevallani hitvány árulását.

— Ilonka! . . .
Az asszony ráemelte szelid kék szemét és halkan mondta:

— Lassan, Pál. Pista alszik.
— Jobban van?
— Igen . . . azt hiszem jobban . . .
— Volt láza?
— Jóval kisebb, mint tegnap.
— Miért nem fekszel le egy kicsit, Ilonka. Én itt maradok a gyermek mellett.

Zavartan, akadozottn beszélt és nagyot sóhajtott, mikor az asszony így felelt:

— Nem. Látszik a szemedben, hogy nagyon fáradt a fejed, eredj le egy kicsit sétálni. Különben is Pistát nagyon felizgatná, ha fölébredve, nem találna engemet ágya mellett.

A férfi az ajtófélfához támasztotta homlokát és erre gondolt:

— Még ő küld el. Nincs a szívében gyanu, mint ahogy nincs sejtelve a rosszról a mennyben lakó angyalnak. En pedig a világ legnyomorultabb teremtese vagyok.

— Ilonka . . . — suttogta halkan.
— Felköltöd a gyermeket — mondta szeliden az asszony. Eredj le sétálni. Mire haza jössz, Pista felébred és beszélgetünk.

A férfi még egyszer végighuzta homlokán a kezét, aztán fáradt, lassu léptekkel kiment a szobából

Mikor kiért az utcára, már vége volt a levertségnek. Itt nem látta maga előtt a tisztát, fehérarcú asszonyt

Az utcán volt, a piszkos, bűnös, nagyvárosi utcán. Előtte férfiak mentek csillogó szemmel, éppen olyan bűnös szándékkal, mint ő,

A „Hivatalos Melléklet” 6-ik számával.

— **Uj kaszinó-tagok.** A nagybecskereki kaszinó választmánya tegnap délután Franz J. L. igazgató elnöklésével ülést tartott, melyen a következő új tagokat vették fel: Faragó Lajos, m. számtiszt, Kvcics Lajos az O. M. Bank tisztviselője (jegyvényesek), Ambrózy László, telekkönyvvezető, Abelsberg Lajos, kereskedő (rendes tagok.)

— **A kivándorlás ellen.** A belügyminiszter a törvényhatóságokhoz leiratot intézett, melyben figyelmeztetni kívánja a munkásokat, hogy ne vándoroljanak ki Németországba, miután Münchenben magában 10 ezernél több a munkanélküli.

— **Az Urlovasok Szövetkezete** tegnap tartott évi közgyűlésén elhatározta, hogy az Országos Magyar Gazdasági Egyesülettől átveszi a maga ügykörébe a május hónapban tartani szokott díjlovaglás és díjgratás rendezését. A közgyűlés az igazgatóságából kilépő Jankovics Gyula helyett gróf Csekonics Gyulát választotta meg igazgatóvá.

— **Az ipartestület közgyűlése.** Nagybecskerek város ipartestülete január 19-én délután 3 órakor tartja évi közgyűlését a városház tanácstermében. Ha ez a gyűlés határozatképtelen lenne, úgy azt január 26-án tartják meg.

— **Uj tolmács.** A nagyikindai kir. törvényszék elnöke Erdős Gyula avas újfalu lakost a nagyikindai kir. törvényszék mellé a magyar-román nyelvre nézve második állandó hites tolmácsná nevezte ki.

— **A nagybecskereki temetkezési egyesület** január 19-én délelőtt 10 órakor közgyűlést tart a városház tanácstermében.

— **A virilisek névjegyzéke.** A város képviselőtestülete, mint annak idején jelentettük, elkészítette az 1902. év viriliseinek névjegyzékét. A névjegyzéket a közgyűlés némi módosításokkal jóvá hagyta. Pollák Győző dr., Steinitzer Géza, Hirtenstein Márk és Horváth Mária, a kiket a névjegyzékbe nem vettek fel, most felekezést adtak be a lista ellen.

— **Sakkverseny a kaszinóban.** Erdős Béla, a nagybecskereki felső kereskedelmi iskola jeles tanára azt az életrevaló eszmét vetette fel, hogy a kaszinó rendezzen sakkversenyt. Örömmel látjuk, hogy a játékok e legnemesebbikét napról-napra többen játsszák s így egy rendezendő sakkversenynek bizonyára volna tere. A kaszinó választmánya tegnapi ülésében foglalkozott ez indítványval, felkérve Erdős tanárt, hogy a versenyt illetőleg tegyen konkrét javaslatot.

— **A csanádi kispapok az akadémia ellen.** A csanádi egyházmegye kispapjai bejelentették a tudományos akadémiának, hogy pártoló tagjai sorából kilépnek, mivel az Akadémia kiadásában megjelenő könyvek nemcsak keresztény-ellenes eszméket hirdet, de egyenesen hitelleneseket.

— **Országos ügyvédgyűlés Temesvárott.** A temesvári ügyvédi kamara választmánya elha-

tározta, hogy a jövő esztendőben tartandó ügyvédgyűlést meghívja Temesvárra. E végből átiratot intézett a város tanácsához, amelyben a terv felkarolását kéri.

— **Érdekes esküvők Aradon.** Ismeretes, hogy a mikor az egyházközponti törvények életbeléptek, Rosenberg Sándor dr. aradi volt az egyedüli az ország zsidó papjai közül, aki kijelentette hogy zsidó vallású vőlegényt vagy menyasszonyt, más felekezetből való házassággal összeköt, illetve azokat a zsidó vallás szabályai szerint megáldja. Ez a dolog, a mely annak idején nagy feltűnést kellett, s a melynek példájával az aradi főrabbi ma is egyedül áll, annak révén aktuális, hogy a jövő hó elején újra egy érdekes ily esküvő lesz Aradon, a melynek szereplői egyenesen ezért jönnek ide. A menyasszony zempléni Moskovitz Gézáé, szül. hatvani Deutsch Hermin leánya, id. hatvani Deutsch József unokája. A vőlegény Garay Károly földbirtokos, aki katolikus vallású. Az esküvő február 3-án lesz. A polgári házasságkötés is Aradon fog végbemenni, mert a rabbi csak az olyan párokra adja az áldást, akik a polgári házasságkötést is Aradon, vagy a rabbikerületben végezték. Érdekes ez alkalomból a megemlékezés, hogy a polgári házasságról szóló törvény életbelépte óta eddig hét vegyes felekezetű pár járult az aradi főrabbi elé az áldásért. Többnyire idegenek. Nevezetesen volt tavaly: egy károlyvárosi zsidó honvédezzredorvos nőül akart venni egy kereszény nőt, de nem akarta hitét elhagyni. Fölöttes katonai hatósága tudomására hozta, hogy házasságát csak úgy fogják a katonai tisztességhez megfelelőnek tartani, ha azt egyházi személy is szankcionálja a polgári házasságkötésen kívül. Az ezredorvos erre az aradi rabbihoz jött s ez írásbeli nyilatkozatban kijelentette, hogy ő, bár egyedül áll ezzel az országban, a vegyes pároknak az áldást megadja. A katonai hatóságok ezt elfogadták s az ezredorvos Aradon meg is esküdtött menyasszonyával.

— **Állatforgalmi statisztika.** A városnál már összeállították a múlt esztendő állatforgalmáról szóló statisztikát. E szerint leváltak Nagybecskereken 52 bikát, 377 ökröt, 1467 tehenet, 1856 borjút, 8 bivalyt, 2084 juhot, 1745 bárányt, 2946 disznót. Kényszervágás volt 3 darab, ebből 1 darabot eltöltötték a fogyasztástól. Elszállítottak Nagybecskerekéről belföldre 104 lovat, 21 szarvasmarhát, 4151 sertést. Külföldre 20 lovat, 340 szarvasmarhát, 130 juhot.

— **Születés, házasság, halál.** A lefolyt 1901. évben a szomszéd Pancsován született 299 fiú- és 320 leánygyermek; tehát összesen 619 lélek. Ebből volt róm. kath. 243, gör. kel. 252, ág. evang. 70, ev. ref. 32, izraelita 18 és felekezeten kívüli 4. Meghalt: 258 férfi és 243 nő; összesen 501. Tehát a születések száma 118-al multa felül a halálozások számát, ami a közegészségügyi viszonyaink között csodaszámba megy és fölülte örvendetes dolog. A meghaltak között volt: róm. kath. 186, gör. kel. 248, ág. evang. 42, ev. ref. 18, izraelita 8 és felekezeten kívüli

Az asszony gyöngéden a férfi vállára tette a fehérkesztyűs kezét!

— Nos?

— A kis fiam nagyon beteg.

— Szegény! Mi a baja?

— Még nem tudjuk. Az orvos himlőtől fél.

Az asszony hátra tántorodott:

— De az Istenért, hát akkor hogyan...

— Mi baja, Irén?

— Ne közeledjék! Dehát hogyan is tudott eljönni? Irt volna, vagy üzent volna... de... így most... hát nem tudta, hogy halálosan felek a fertőző betegségektől?

— Valóban eddig nem tudtam.

S Náday Pál képzeletében megjelent a szőke, szelíd asszony, a mint ott ül a lázas, beteg kis gyermek mellett. Es csak nézte, nézte ezt a rémülten kapkodó, ideges nőt, ki a kalapját, fátyolát kereste ideges mohósággal.

— De hát én nem is értem, hogy tudott ijjesmit tenni! Ne — ne jöjjön hozzám közelebb, majd magam veszem fel a kabátomat. Alljon félre, had megyek ki az ajtón! Maga nem tudja, hogy reszketek majd pár napig, hiszen a himlő szörnyű betegsége! Maga nem gondol arra, akit szeret.

— De igen, most reá gondolok, — felelt Náday Pál és szeretett volna térdreessni az előtt a jó, nemes asszony előtt, kit egy félórával azelőtt hitvány módra meg akart csalni.

Az asszony talán észre vett valamit, mert az előszobából visszadugta érdekes, borzas fejét és bekialtott!

— A viszontlátásra.

— Isten önnel, — mondta Náday Pál. A lépcsőházban pedig hozzátette:

— Örökre!...

Lenygel Laura

4. Törvénnyel a gyermek született: 52, iker: 7, találtatott: 1. Házasság kötött: 156, az 1900-ik évben 209. Ez utóbbi nagy számot a rózsaszínű statisztikában a szerbiai szédelgő házassági egyesületek okozták, melyeknek a sok rossz mellett ez az egyetlen hasznuk volt.

— **Uj népkönyvtár.** Ismét szaporodott a torontálmezei népkönyvtárak száma. A földmívelésügyi miniszter Mokrin község részére egy a megállapított minta szerint egybeállított népkönyvtári könyvgyűjteményt s a könyvtár elhelyezésére könyvszekrényt adományozott.

— **Harmincezer forintos örökség Kossuth-bankban.** Érdekes örökséghez jutott a szegedi városi tanácsnoki kar egyik érgemes veteránja, Zombory Antal. Harmincezer forintnyi örökséghez jutott — Kossuth bankban. A múlt hetekben halt meg legidősebb fiúve s az örökséget most ő vette át, mint a család legtekintélyesebb és legöregebb tagja. Három hatalmas ívegben, lepecsételve áll a tíz-tízezer forintokat számláló Kossuth-bank göngyöleg, sőtellenül, amint azt a veszedelem idején az osztrák szimat elől a szenátor néhai atyja elrejtette. A palackok egyikét a család, a benne levő 10,000 forintot számláló Kossuth-bankokkal, most a városi muzeumnak készülni átadni, hol mindenesetre érdekes emlékként fogják őrizni a nagy időkből való ereklyét.

— **Kossuth-ünnep Amerikában.** A napokban volt ötven esztendeje annak, hogy Kossuth Lajos honfoglalásában Amerika partjaira lépett. Mint a hozzánk érkezett klevelandi Magyar Hirmondó jelenti, az amerikaiak fényes ünneppel ülték meg ezt az évfordulót, a melyen résztvettek az összes hatóságok is.

— **Sikkasztás mindenfelé.** A Temesvárott megjelenő D. K. írja: A helybeli Tull Károly gabonakereskedő cég 5000 koronás sikkasztóját — mint jelentették — már péntekről szombatra virradó éjjelen elfogták a mokri pályaudvarban. A pénzt 1400 kor. híjával — megtalálták nála. A hiányzó összegről azt a mesét koholta, hogy azt töle ismeretlen valaki menekülés közben Szakálházaán kicsalta. A nyomozás során kitudt, hogy a sikkasztó a pénzt zárt borítékban sógorának Pollák Miksa gattajai kereskedőnek küldötte, ki azonban azt Tullnak visszaszolgáltatta. Minthogy ilyképen a pénz megtértült, Tull visszavonta a felebbezést és Szidont szabadon bocsájtották.

Nagy paprika-pör.

(Védjegy-bitorlás.)

Szeged, január 8.

A szegedi büntető járásbírósa a napokban tárgyalta azt a pört, amelyet Pálffy testvérek szegedi gyárosok védjegy bitorlás miatt indítottak ifj. Aigner József szegedi fűszerkereskedő ellen.

A pör tárgya a következő: Pálffy testvérek szegedi gyárosok még 1874. évben szabadalmat nyertek egy olyan paprikakészítő, őrlő és finomító gépre, amelylyel a legszebb színű és legkitünőbb minőségű paprikaárut lehet előállítani. A szabadalmazott eljárás mellett készített paprikát Pálffy testvérek kellemes, édes és élénk piros színe folytán „Rózsapaprikának“ nevezték el és ezen a néven hozták forgalomba. Azóta a rózsapaprika mint a legkellemesebb ízű és legégszégesebb fűszer az egész világon elterjedt és minden háztartásban nélkülözhetetlenné vált. A föltaláló cég bemutatva paprikagyártmányát a hazai és összes európai kiállításokon és paprikája mindentűt a legnagyobb elismerésben és kitüntetésben részesült. Hogy a cég a rózsapaprikát a hamisítástól és utánzásától megvédi, védjeggyel és a csomagolást árumustrával látta el és mindezeket törvényes módon be-lajstromoztatta.

Ezen óvintézkedések dacára megtörtént, hogy más minőségű paprikát „Rózsapaprika“ néven, a Pálffy-féle ezüstszínű dobozokhoz teljesen hasonló ezüstös dobozokban és a védjegyekhez hasonló zárcímekével ellátva hozták forgalomba.

A Pálffy testvérek cég e miatt a szegedi büntető járásbírósa előtt panaszt emelt. Följelentette ifj. Aigner József szegedi fűszerkereskedőt, hogy idegen paprikát „Rózsapaprika“ néven árusít, hogy védjegyet és árumintáját utánozza.

A büntető bíróság ifj. Aigner József kereskedő birtokában levő ezüstszínű és „Rózsapaprika“ felirású dobozokra és a dobozok előállítására szolgáló anyagok és eszközökre a büntügyi zárlatot elrendelte, megkeresvén a rendőrkapitányi hivatalt, hogy a zárlatot azonnal foganatosítsa és ezzel a kihágás ismétlését gátolja meg.

Az árudobozokat büntjékként lefoglalták és elkobozták s beterveztették azokat a büntető járásbíróshoz. Ez volt a mostani pör előzménye.

mellette elegáns szép asszonyok, kik rámosolyogtak Náday Pálra. Érezte, hogy ez az utca sokkal bűnösebb, mint ő s ebben a környezetben nincs miért szégyenlenie magát.

A külső Józsefvárosban állt meg. Ösztönszerűleg visszanezgett, nem látott senkit. Az utca másik végén bérkocsi várt. Ah, Irén már itt van, várakozik reá, most bizonyosan ki fog kapni.

Futva rohant fel a lépcsőn. Most már nem gondolt semmire, csak arra a szép asszonyra, ki olyan forrón tud ölelni, olyan tüzesen csokolni; kinek szerelme mindig más és mindig új; ki mintha tiszta, ártatlan munkában töltött ifjuságáért kárpótolná őt.

Az asszony csak a fejét fordította hátra, mikor a férfi belépett.

— Jó napot, — fogadta szárazon a Náday Pál köszönését. Adja ide a télikabátomat, bizonyosan meghűlök ebben a jégbarlangban.

— Bocsásson meg, nem tudtam eljönni előbb, hogy intézkedjek. Igazán lehetetlen volt.

— Nem engedte a felesége?

A férfi arca sötétvörös lett.

— Ha úgy tetszik, hagyjuk ki a társalgásból a feleségemet.

Az asszony most egészen szembe fordult vele. Elegáns, nagyvárosi hölgy volt s a mint sötétbarna szemét rávetette a férfira, az szinte mámorosan közeledett feléje.

— Ne túlsük ezt a kis időt civódással. Hiszen gondolhatja, hogy komoly okom volt, ha késtem.

Az asszony is szelidebben beszélt:

— Mik azok a komoly okok? Rossz néven veszi, ha ismerni akarom azokat?

— Sőt meg vagyok arról győződve, hogy méltányolni fogja azokat. Magának jó szíve van.

A pörös felek a tárgyalásra szakértőnek beidéztték Engel Lajost, a Szegedi Napló kiadótulajdonosát és Vékes Bertalan kereskedelmi és iparkamarai irodatisztát. A tárgyalás során mind a két szakértő eskü alatt azt vallotta, hogy a vádlott által forgalomba hozott papirdobozok teljesen alkalmasak a közönség megtévesztésére. A vádlott azzal védekezett, hogy nem volt tudomása arról, hogy a Pálffy cég védjegyét és árumintáját a törvényszéknél be lajstromoztatta. Ő tehát jóhiszeműleg hozta forgalomba a saját áruit.

Panaszos képviselője kérte a bíróságot, hogy a vádlott kereskedőt marasztalja el tizezer korona kártérítésben.

A bíró ezután meghozta ítéletét. A szakértők állításával szemben a bíróság azt látta, hogy az utánzótt papirkadobozok a Pálffy-féle rózsapaprika dobozaitól megkülönböztethetők, de különben is nem bizonyítható az, hogy a vádlottnak tudomása lett volna arról, hogy a Pálffy testvérek paprikagyártmánya törvényvéde van, miért is ezekre való tekintettel a vádlott kereskedőt a kihágás vétsége alól fölmentette.

Becsey Károly dr. Pálffy testvérek képviselőjében főbbevezést jelentett be az ítélet ellen.

MULATSÁG.

Farsangi naptár.

Január 11. A jótékony nőegylet mulatsága a kaszinóban.
 „ 11. Könyvnyomdászok bálja.
 „ 18. Hangverseny a koronában.
 „ 25. Izs. nőegylet bálja.
 Február 1. Polgári bál.
 „ 11. Alarcosbál a kaszinóban

Mulatság. A „szerb leányegylet“, melynek elnöknője Matejics Olga urhölgy, szépen sikerült mulatságot tartott tegnap, a szerb karácsony másodnapján, az olvasókör helyiségeiben. Volt ének, szavalat, zongora és tánc. A rendkívül nagy számban megjelent közönség minden egyes szereplőt, kik mindannyian fiatal szép lányok voltak, zajos tapsokkal tüntette ki. Tosics Deszanka, Angyelic Szimilya, Pervuleszko Olga, Risztics Katica, Stajics Marica, Mihajlovics Darinka k. a. meg is érdemelték a nagy elismerést, mindegyikük a legjobb igyekezettel és határozott képességgel adta elő hangverseny számát. A tánc hajnalig tartott: Ott voltak:

Asszonyok: Ambrózy Lászlóné, Angyelicné, Dazsu Péterné, Gresits J.-né, özv. Gyorgyevicsné, Hort Vikorné, özv. Ivkovic Péterné, Kokits A. F.-né, Mihajlovics Miláné, Mucsalov Iváné, Pánics Danilóné, Partilla Gézané, Pejitsné, özv. Pervuleszkoné, Péscics Aronné dr. Petrovics Szvetozárné, özv. Petrovicsné (Turn-Szeverinből), Pfnieil Klára, özv. Popovicsné Milica, Risztics Pálné, Stoics Péterné, Stakics Zsárkóné, dr. Vászics Endréné.

Leányok: Ambrózy Etel, Angyelic Szimilya, Gresits Koszara, Helmbold Stefánia és Mariska, Jankovits Darinka és Melania, Mihajlovics Darinka és Zsófia, Pejits Mária, Pervuleszko Olga, Petrovics Eliz (Turn-Szeverinből), Popovics Beba, Rakovitz Matild, Risztics Katica és Emma, Stajics Marica és Milena, Tosics Deszanka.

Műkedvelői előadás Pancsován. A pancsovai férfi-dalárda farsang-hétfőn nagyszabású varieté-estélyt rendez. Azonkívül az egyület nagy előkészületeket tesz egy a börtben rendezendő operett-előadásra, mely alkalommal „a Kornevillei harangok“ című ismert operettet fogják előadni.

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések.

Január 18. „A nagybecskereki takarékpénztár“ közgyűlése.
 „ 18. „A törökbecsei takarékpénztár“ közgyűlése.
 „ 23. „A második német eleméri takaré- és előlegszövetkezet“ közgyűlése.
 „ 26. „Az antalfalvi járási takarékpénztár-részvénytársaság“ közgyűlése.
 „ 26. „A törökbecse-aracsi segély- és hitelszövetkezet“ közgyűlése.
 „ 26. „A törökbecsei néptakarékpénztár részvénytársaság“ közgyűlése.
 „ 26. „A torontál-ozorai (uzdini) első takarékpénztár részvénytársaság“ közgyűlése.
 Február 9. „A nődosi takarékpénztár“ közgyűlése.

A T. G. E. a múlt évben.

(Vége.)

VII. Cukorgyár létesítése érdekében mozgalom.

Azon intenciótól vezéreltetve, hogy vármegyénk mezőgazdasági kulturáján lendítsünk, hogy vármegyénk munkásainak állandó munkát biztosítsunk és hogy egyáltalában az összes gazdálkodással foglalkozók helyzetén javítsunk, egy Nagybecskereken felállítandó cukorgyár részvénytársaságnak a létesítését vettük tervezetbe. E célból aláírási íveket és körülményes pontossággal kidolgozott tervezetet bocsájtottunk vármegyénk gazdaközönsége elé. Bár részvény-

jegyzés még nem történt annyi, mint amennyi a vállalat megindításához a tervezet értelmében megkívánatik, de azért a gyár létesítésének az eszméjét nem adtuk fel, mert teljes értelmünkben meg vagyunk győződve arról, hogy egy cukorgyárnak a létesítése vármegyénk közgazdasági életének a legvitálisabb érdekét képezi.

VIII. Népies gazdasági előadások.

A gazdasági ismeretek népszerű terjesztése érdekében az egyesület az egész tél folyamán gazdasági előadásokat rendezett a vármegye községeiben, mely előadások költségeinek fedezésére a földmivélsügyi miniszter ur ő nagyméltósága, miként az előző években, úgy az 1901. évben is 4000 koronát bocsájtott egyesületünk rendelkezésére.

Gazdasági előadás az elmúlt tél folyamán összesen 108 rendeztetett, az előadások hallgatóinak száma 7529 volt.

Az előadások alkalmával az egyes előadó urak csak azon kérdések ismertetésével foglalkoztak, amelyeknek felkarolásából a földműves nép hasznot meríthet.

Előadásokat a következő urak tartottak: Marton Andor, Jakabházy Béla, Petrács György (német nyelven), Michutz Agoston (román nyelven), Tosity Pál (szerb nyelven).

Ez ügyvel kapcsolatban megemlítem, hogy az elnökség felterjesztésileg egy tejjgazdasági munkásképző iskola létesítését kérelmezte Zsombolyára, a terv azonban különböző okok miatt nem volt megvalósítható.

IX. Házi ipari tanfolyamok.

Házi ipari tanfolyam 2 községben rendeztetett, u. m.: Nagy-Tószegen és Zsombolyán.

A n-tószegi tanfolyam tartott 1900. december 5-től 1901. január 15-ig, a zsombolyai tanfolyam tartott 1901. január 24-től március 4-ig, az előbbinek 22, az utóbbinak 10 tanonca volt.

X. Tanulmány kirándulás.

Tekintettel arra a körülményre, hogy kisgazdáink nagy szeretettel fogtak hozzá szüleik felujtásához, ennél fogva, hogy a szülőszeti ismereteiket öregbithessék, az egyesület október hó 5-én egy tanulmány kirándulást rendezett Ménésre, az ottani állami szőlőtelep megtekintése céljából. A kirándulásban az egyesület fiókjait képező gazdakörök tagjaiból 60-an vettek részt

Tisztelt Közgyűlés! Egyesületünk 1901. évi működését az elmondottakban foglaltam össze. Nem emlékeztem meg azonban külön azon ügyekről, melyek véleményadás, tanácsadás és közbenjárás céljából vették igénybe ügykörünket. Hogy mily nagy volt egyesületünknek ügyforgalma, az kivülálgik abból, hogy az 1901. évben 3800 ügydarab került elintézés alá.

Ezzel befejezem jelentésemet. Adja a Mindenható, hogy feltüntetett ténykedéseinket a hasznos alkotásoknak még hosszú sorozata követhesse!

TÁVIRATOK.

A katolikus autonómia.

Budapest, jan. 9. (A „Torontál“ eredeti távirata) Vaszary Kolos hercegprímás elnöklete alatt ma vette kezdetét a katolikus autonómia kongresszusa. Zichy János gróf mindjárt az ülés elején felvetette a kérdést: igaz-e, hogy a 27 es bizottság s a kormány között differenciák merültek fel a javaslat több pontjára.

Szapáry Gyula gróf megnyugtatta szólót, hogy ez majd a tárgyalás alatt ugys szóba kerül.

Ugron Gábor azonnal követeli a differenciák előadását vagy pedig napolják el a kongresszust holnapig, a mikorra szövegezzék meg a bizottság írásban az eltéréseket.

Apponyi Albert gróf ellenzi az elnapolást, majd a tárgyalások alatt elmondják a differenciákat a gyűlést holnap folytatják.

Az új államtudományi vizsgák.

Budapest, jan. 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Wlassics közoktástügyi miniszter kiadta az új jog- és államtudományi vizsga-tervezetét. Mindkét vizsga minősítő erejét új vizsga egyesíti. A második alapvizsgát lényegesen megváltoztatja az új rend.

A deési mandátum.

Budapest, jan. 9. (A „Torontál“ ered. táv.) Oriási szenzációt kelt a fővárosban, különösen politikai körökben a kuria legújabb ítélete, melylyel a deési mandátumot vesztegetés miatt megsemmisítette. Teleki Domokos gróf választói jogát pedig 6 hónapra felfüggesztette. Az iratokat további eljárás végett átteszik az igazságügyminiszterhez.

Zivatark.

Budapest, jan. 9. (A „Torontál“ ered. táv.) Mint Bécsből telegrafálják, ma ismétlődött a hózivatar. De nemcsak itt, hanem Grác környékén is, annyira, hogy egyes vonalakon a forgalmat beszüntették.

A munkanélküliek Bécsben.

Budapest, jan. 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik: Ma délből körülbelül ezer munkás gyűlést tartott, melyben az építkezéseknél divó alvállalkozások ellen foglaltak állást. Tüntetés nem volt.

Himlő-járvány.

Budapest, jan. 9. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londoni jelentések szerint a himlő a provinciákban is járványszerűleg lépett fel. Londonban újabb járvány-kórházakat állítanak fel.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. január 9.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki	uj	76	8.85	80	9.25	9.40
Pestvidéki	uj	76	8.75	80	9.15	9.25
Bansági	uj	76	8.70	80	0.—	0.—
Bácskai	uj	76	8.90	80	0.—	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	70—72	7.30	7.35	
„	„	másodrendű	—	7.10	7.20	
Árpa	„	takarmány	60—62	6.10	6.20	
„	„	égetni való	62—64	5.75	6.—	
„	„	sőrfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
Zab	„	—	39—41	7.25	7.40	
Tengeri ó	„	bánsági	—	0.—	0.—	
„	„	másnemű	—	0.—	0.—	

Határidő-üzlet.

Budapest, jan. 9. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Készáruban jó volt a kínálat, különösen buzában, amelyben megfelelő volt a kereslet is. Az árak 10—15 fillérrel emelkedtek. Határidő-üzletben déli zárlat-ór a következők voltak a hivatalos árjegyzések:

Buza 1902. áprilisra	9.28—9.29
„ 1902. októberre	8.47—8.48
Rozs 1902. áprilisra	7.57—7.58
Tengeri 1902. májusra	5.45—5.46
Zab 1902. áprilisra	7.51—7.52

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1901. október hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
 Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
 Alibunárról: este 7 óra 23 p.
 Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolyára: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Pancsovára: reggel 3 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
 Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 10 p.
 Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
 Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 6 óra 10 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 10 p.
 Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 5 óra 58 p.

Hirdetmény.

„A MÓDOSI TAKARÉKPÉNZTÁR“

XXVI. évi rendes közgyűlését

folyó évi február hó 9-én d. e. 10 órakor Módoson saját helyiségében fogja megtartani, melyre a t. cz. részvényesek személyesen megjelenni, vagy az alapszabályok 16. §-a értelmében törvényes képviselőik vagy meghatalmazott részvényesek által magukat képviseltetni tisztelettel felkéretnek oly figyelmeztetéssel, hogy az alapszabályok 15. §-a értelmében a közgyűlés azon részvényesekből alakul, akik egy vagy több részvény tulajdonosai, min: olyanok legalább 14 nappal a közgyűlés egybejövetele előtt a társaság részvénykönyvébe be voltak írva s részvényeiket szelvényestől legalább 3 nappal a közgyűlés előtt az intézetnél letétmentvezték.

Napirend:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. A jegyzőkönyvvezető kijelölése és két hitelesítő választása. 2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, valamint a mult évi zárszámadás előterjesztése. 3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottságnak a felmentvény megadása. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Az igazgatóság előterjesztése a „Módosi gyermek-kert alap“ czimen összegyűjtött tőkének a Módosi takarékpénztár „Szegények menedékháza-alapja“ javára kebelezhetésére. 5. Öt igazgatósági tag megválasztása 5 évre. 6. Határozathozatal a tiszta nyereség hovafoordítása iránt. 7. Netáni indítványok. |
|---|--|

Kelt Módoson, 1902. január hó 5 én

Csávósy Béla,
elnök.

„A Módosi takarékpénztár“ zárszámadása a XXVI-iki üzleti évről. 1901.

Vagyon.	Vagyon-kimutatás.				Teher.				
	kor.	fill.	kor.	fill.		kor.	fill.	kor.	fill.
Pénzkészlet		9349 70			Részvénytőke	160000	—		
Váltótárca	330409	49			Tartalék alap	55500	—		
Jelzálog. bizt. váltók	440577	—			Esetleges veszteségek fedezésére szolgáló tartalék-alap	1900	—		
Előlegek értékpapirokra	12137	—			Rupčić József-alap	800	—		
Intézeti ház	35000	—			Szegények menedékháza-alap	2000	—		
Ingatlanok	2 384	60			Átmeneti kamatok	8 114	95		
Butorok	1857	62			Takarékbetétek	284597	93		
Girószámla az osztr-magyar banknál	651	24			Visszleszámítás	325434	—		
Fővárosi pénzüzeteknél.	1649	89	853016	54	10% betét kamatadó előírás	592	97	838939	85
					Tiszta jövedelem			14076	69
			853016	54				853016	54

Tartozik.	Veszteség- és nyereség-számla.				Követel.				
	kor.	fill.	kor.	fill.		kor.	fill.	kor.	fill.
Leírás az intézeti házról	1000	—			Nyereség előírás az 1900. évről	158	27		
Butorokról törlesztés	206	40			Váltó- és jelzálog kamatok	72635	88		
Kétes követelések	935	—			Levonva az 1902-re eső átmeneti kamatok	8 114	95	64520	93
Betéti kamatok	14262	64			Előlegek kamatai, váltóbenyújtási és részvény-átíratási díjak; vegyes juttalékok és vegyes kamatok	3883	58		
Visszleszámítási kamatok	17059	29			Ingatlanok jövedelme	4614	41	73177	19
Állami-, községi- és utadó	5026	18							
Tiszti fizetések, valamint az igazgatóság és felügy.-bizottság rendes fizetése	13280	—							
10% betét-kamatadó	1426	26							
Lakbér, posta- és hirdetési díj, telefon, könyvek, nyomtatványok, világítás, fűtés, irodaszerek és kezelési költségek	3936	05							
Illetékek és bélyegek	318	60							
Jótevény czélokra	205	20							
Alapítványi kamatok	40	—							
Vegyes költségek	857	59							
Aszfaltozás első részlete	547	29	59100	50					
	158	27							
Tiszta nyereség	13918	42	14076	69					
			73177	19				73177	19

Kelt Módoson, 1901. évi december hó 31-én.

Csávósy Béla, elnök. A könyvvezetőségért: Butschek József, főkönyvelő.
Deutsch Lipót, pénztárnok. Zsiros József, igazg. tag. Fendler Károly, vezérigazgató. Deutsch Hermann, igazg. tag.

Ezen vagyon kimutatás, veszteség- és nyereség-számla a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítván és az értékek leltározás után azokkal mindenben megegyezőnek találtott. — Kelt Módoson, 1902. január hó 2-án.

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Höfer József, biz. tag. Dr. Gyertyánffy Jenő, elnök. Becker Péter, biz. tag.

Tisztelt közgyűlés!
A tisztelettel alulírott felügyelő-bizottságnak van szerencséje ezennel jelenteni, hogy a társaság igazgatósága által az 1901-iki üzletéről bemutatott mérleget megvizsgálván és annak minden egyes tételét a társasági számadásokat tartalmazó szabály szerien vezetett és lezárt fő- és segédkönyvekkel összehasonlítván, azt helyesnek és szabályszerien készültnek találta.

A felügyelő-bizottság az igazgatóság összes indítványához hozzájárul és az alapszabályok értelmében ezennel az 1901-iki üzletéről való felmentvények megadását a tisztelt közgyűlés által kéri.

A lefolyt üzletév folyamában tett többszörös vizsgálataink szerint a társaság ügyei ugy az tizetvezető igazgatóság, mint a tisztviselők által is folyvást figyelemmel és buzgósággal, valamint a kereskedelmi szoliditás és a társaság érdekeinek megfelelő pontosság, rend és szabatosággal vitettek.

Módos, 1902. január hó 2-án.

A FELÜGYELO-BIZOTTSÁG:

Höfer József, biz. tag. Dr. Gyertyánffy Jenő, elnök. Becker Péter, biz. tag.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módsosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1901. évi október hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskek-Zsombolya.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
7001.	7013.	7011.		7002.	7012.	7011.		7106.	7112.	7102.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
		815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	740	érk.						
		1146	ind. Szeged (123.)	359	érk.						
			ind. Nagy-Kikinda (122.)	149	érk.						
325		450	ind. Nagy-Becskek (2.)	925	érk.	723					
329		455	érk. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	920	ind.	718					
338		456	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	919	érk.	715					
342		506	*Nagy-Becskek-Gytelep	910	érk.	705					
351		516	érk. Sándorudvar (2.)	901	ind.	655					
		200	ind. Pancsova (2.)	1213	érk.	920					
352		517	ind. Sándorudvar (2.)	900	érk.	652					
405		532	Lázárföld	848	érk.	639					
413		540	*Pusztá-Kenderes	839	érk.	628					
421		548	*Lajosmájer	831	érk.	620					
424		606	Szárca	819	érk.	607					
447		620	érk. Szécsány (3. 4.)	805	ind.	551					
808		932	érk. Versecz (3.)	505	ind.	280					
601			Számos (4.)		ind.	440					
647			Antalfalva (5.) (Számoson át)		ind.	850					
1017			Alibunár (4.)		ind.	310					
750			érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át)		ind.	200					
		505	ind. Versecz (3.)		érk.	932					
		310	ind. Alibunár (4.)	1017	érk.						
455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.)	717	érk.	540					
514	822	651	érk. Módsos (6.)	738	ind.	519					
734		905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	527	ind.	235					
		235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	905	érk.						
527		706	ind. Módsos (6.)	733	érk.	510					
549		719	Fény	722	érk.	458					
608		727	Párdány	710	érk.	445					
616		752	Jánosföld	655	érk.	427					
627		805	Ó-Telek	644	érk.	415					
637		815	Óregfalva	636	érk.	406					
648		828	Torontál-Ujvár	624	érk.	354					
706		849	Csene	611	érk.	340					
715		858	*Kuriácska.	566	érk.	323					
723		908	Kécsa	549	érk.	315					
732		917	Klári	540	érk.	306					
745		932	érk. Uj-Zsombolya (7.)	526	ind.	250					
748		937	ind. Uj-Zsombolya (7.)	524	érk.	248					
755		944	érk. Zsombolya (7.)	518	ind.	241					
963		1238	érk. Szeged (123.)	147	ind.	1146					
125 710		715	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	701	érk.	830					
149			érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	153	ind.						

Oda.				Nagy-Becskek-Pancsova.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
7106.	7112.	7102.		7106.	7112.	7102.		7106.	7112.	7102.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
		815	ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123.)	740	érk.						
		1146	ind. Szeged (123.)	359	érk.						
			ind. Nagy-Kikinda (122.)	149	érk.						
830		680	ind. Nagy-Becskek (1.)	925	érk.	715					
835		684	érk. N.-Becskek-Bp. (1. 7.)	920	ind.	710					
837		685	ind. N.-Becskek-Bp. (1. 7.)	919	érk.	705					
848		644	*N.-Becskek-Gyártelep	910	érk.	700					
859		653	érk. Sándorudvar (1.)	901	ind.	655					
		241	ind. Zsombolya (1.)	1213	érk.	920					
518		235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	900	érk.	652					
527		280	ind. Versecz (3.)	848	érk.	639					
505		280	ind. Szécsány	839	érk.	628					
805		551	ind. Sándorudvar (1.)	831	érk.	620					
902		656	Écska-Zsigmondfalva	819	érk.	607					
917		708	Tomasovác	805	érk.	551					
956		738	Torontál-Ozora	505	érk.	280					
1014		751	érk. Antalfalva (5.)	527	ind.	235					
1089		811	ind. Számos (5.)	905	érk.						
606			ind. Alibunár (4.)		ind.	440					
518			Szécsány (4.)		ind.	850					
325			N.-Becskek (1.) (Szécsányon át)		ind.	310					
			ind. Temesvár-Jváros (6.) (Szécsányon át)		ind.	200					
650	1044	812	ind. Antalfalva (5.)	717	érk.	540					
706	1104	828	Torontál-Vásárhely	738	ind.	519					
721	1124	843	Czrepája	527	érk.	235					
736	1145	858	Ferenczhalom	905	érk.						
746	1157	907	*Torontál-Almás	733	érk.	510					
759	1213	920	érk. Pancsova	722	érk.	458					

Oda.				Szécsány-Versecz.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
7202.	7212.	7202.		7201.	7211.	7211.		7201.	7211.	7211.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
325		450	ind. Nagy-Becskek (1.)	925	érk.	723					
		440	" Számos (4.)	824	érk.						
		350	" Antalfalva (5.)		érk.						
		200	" Pancsova (2.) (Antalfalván át)		érk.						
		310	" Alibunár (4.)	1017	érk.						
		235	" Temesvár-Józsefváros (6.)		érk.	903					
		241	ind. Zsombolya (1.)		érk.	944					
530	616	616	ind. Szécsány (1. 4.)	730	érk.	520					
538	644	644	érk. Csott	722	ind.	511					
539	645	645	ind. Csott (4.)	721	érk.	510					
546	653	653	érk. Bóka	714	ind.	502					
		255	érk. Zsebely (126.)		ind.	255					
549	656	656	ind. Zsebely (126.)	1237	érk.	717					
606	716	716	ind. Bóka	712	érk.	500					
616	727	727	Kanak	655	érk.	442					
631	745	745	O-Lécz	646	érk.	431					
642	758	758	Széchényfalva R.-Istvánvölgy	636	érk.	420					
656	814	814	Györgyháza	620	érk.	359					
711	833	833	Uj-Zichyfalva	607	érk.	344					
720	843	843	Nagy-Margita	557	érk.	330					
728	852	852	Laudontanya	547	érk.	318					
740	905	905	*Szivattyutelep	538	érk.	308					
750	916	916	Bethlentanya	527	érk.	256					
758	926	926	*Temes-Paulis	517	érk.	246					
803	932	932	Verseczrét	511	érk.	238					
129			érk. Versecz	505	ind.	230					
740			érk. Temesvár-Józsefváros (124.)		ind.						
954	1144	1144	Budapest-nyug.-pályaudv.(123.)		ind.						
			" Bázias (124.)		érk.	325					
			" Gattaja (127.)		érk.	955					
			" Buzias-fürdő (133.)		érk.						
			" Lugos (133.)		érk.						
			" Maros-Illye (133.)		érk.						
1235			érk. Temes-Kubin (128.)		ind.						

Oda.				Számos-Antalfalva.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
7402.	7402.	7401.		7401.	7401.	7401.		7401.	7401.	7401.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
325		450	ind. Nagy-Becskek (1.)	925	érk.	723					
		440	" Szécsány	824	érk.						
		350	" Versecz (3.)	922	érk.						
		200	" Temesvár-Józsefváros (6.)	903	érk.						
		310	ind. Zsombolya (1.)	944	érk.						
606			ind. Számos	482	érk.						
630			*Lajosfalva	412	érk.						
647			érk. Antalfalva	350	ind.						
750			érk. Pancsova (2.)	200	ind.						
			érk. Nagy-Becskek (2.)		ind.						

Oda.				Módsos-Temesvár-Józsefváros.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
75											

Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet
mint részvénytársaság.

M e g h i v ó.

A t. részvényesek az 1902. évi január hó 25-én délután 4 órakor az intézet saját helyiségében megtartandó

XXVII-ik évi rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívotnak.

Napirend:

1. Közgyűlési elnök és két jegyző-könyvhiteltesítő választása.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, az 1901. évi zármérleg előterjesztése és a felmentvény megadása.
3. A mérleg megállapítása és a tisztá nyeremény feletti határozathozatal.
4. A választmány kiegészítő választása.

51-8.1

Az igazgatóság.

A zármérleg a közgyűlés előtt 8 nappal a hivatalos órák alatt az intézetben megtekinthető.

176. szám 1902.

50-3.1

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye zombolyai járásába kebeleztet Zsombolya nagyközségében megüresedett községi első segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek

Az állással járó javadalmazás évi 1200 korona fizetés és 240 korona lakbér.

Felhivom a pályázni szándékozókat, hogy az 1883. évi I., valamint az 1900 évi XX. t.-c. szerinti képesítésüket, valamint eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó hó 22-ig bezárólag nyújtsák be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

A választás napját később fogom kitűzni.

Zsombolya, 1902. évi január hó 7-én.

Fóris József,
főszolgabíró.

1284. B. v. k. 1901.

48-1.1

Árverési hirdetmény.

Közhirre tétetik, miszerint a tekintetes nagybecskereki kir. törvényszéknek 1901. évi 11725. számú végzésével megkeresett tekintetes nagybecskereki kir. járásbírósnak 1901. évi V. 1721. szám alatt kelt végzése folytán Boleszny Antal nagybecskereki cég részére, Mijatov Szima szerb-eleméri lakosnál 7 kor. és jár. iránti kielégítési végrehajtás útján 1901. évi december hó 21-én lefoglalt 750 koronára becült lovak, kocsik és tengeriből álló ingóknak alperes lakásán Szerb-Eleméren bírói árverésen készpénz fizetése mellett leendő eladatása 1902. évi január hó 22-ik napjának délelőtti 11 órájára tüzetett ki az 1901. évi V. 1721/2. sz. alatt kelt végzés alapján.

Egyttal felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, de az, ha részükre a foglalás korábban eszközöltetett, a végrehajtási iratokból ki nem tűnik, úgy az esetben is, ha elsőbbségük bérleti vagy haszonbérleti viszonyon alapszik és ezen törvényes zálogjoguk a végrehajtási jegyzőkönyvben meg van ugyan említve, azonban a követelés összege ugyanott kitüntetve nincs, miszerint az 1881. évi LX. t.-c. 111. §-ához képest elsőbbségüket az árverés megkezdéséig alólirhoz egy példányban írásban adják be, avagy szóval jelentsék be annál is inkább, minthogy későbbben bejelentett elsőbbségek végrehajtató kielégítését nem gátolva, igénylők a vételár fölölégére fognak utasíttatni.

Kelt Nagybecskereken, 1902. évi január hó 8-án.

Kiss,
kir. bír. végrehajtó.

NYOMDÁSZ - TANULÓNAK
jó házból való fiu
felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.
(42-x.3)

28835/1901. szám.

M. kir. államvasutak.

Legelősb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közelekedő gőzhajóival.

Hajójáratok menetrendje.

Március hó 16-tól október hó 31-éig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 órakor.
2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden hétfőn és szerdán reggel 7 órakor. Minden pénteken este 8 órakor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden szerdán és pénteken reggel 7 órakor. Minden hétfőn este 7 óra 30 perckor.
4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyórávontat			Személyi-vonat
			I.	II.	III.	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	26.00	14.00	
"	Canues	franc.	116.15	83.60		
"	Firenze	"	73.50	53.90	30.40	
"	Genova	"	80.25	64.90	36.85	
"	Grasse	"	118.30	15.05		
"	Lyon	"	123.25	91.50		
"	Marseille	"	137.75	98.20		
"	Milano	"	69.95	51.40	28.95	
"	Menton	"	89.10	64.80		
"	Napoli	"	100.55	72.85	41.50	
"	Nizza	"	112.70	81.25		
"	Róma	"	73.75	54.05	30.50	
"	Torino	"	89.10	64.80	36.80	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	47.10	34.80	18.20	
Berlin	"	márka	95.60	68.40	38.50	
Breslau	"	"	71.20	51.70	28.90	
Hamburg	"	"	122.20	88.10	52.30	

A gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe, vagy Anconába:

- Diszterem hálólhelyllyel együtt 16 kor.
- I. osztály 12 kor.
- III. " (fedélzet) 6 "

A gőzhajók a Budapest—Fiume közt közelekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencében és Anconában a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiumében a vonatok a gőzhajók kikötő helyéig közelekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató“ ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar. kir. államvasutak városi menetjegyjáratát Budapest és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapest és Bécsben adnak ki, hol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1901. május havában.

(Utánnomás nem díjaztatik).

Az igazgatóság.

Segéd-könyvelő
kerestetik
azonnali belépésre.
Bővebbet a kiadóhivatalban.

(20-x.6)

ad 182256/901. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1902. évi január hó 1-től számítható egy, esetleg öt éven át borítékok, irodaanyagok és papirosokból felmerülő szükségletének szállítást biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírás tárgyát képező irodaanyagokról és papirosokról szóló kimutatás, mely egyszersmind ajánlati mintául szolgál, valamint a szállításra vonatkozó részletes módokzatok valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magy. kir. államvasutak igazgatósága anyag és leltárbeszerzési A. III. szakosztályánál (Budapest, VI. ker. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 54. ajtó szám) kaphatók.

Az ivenként egy koronás bélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve ily felirással: „ajánlat ad 182256/901. számhoz“, **jövő 1902. év január hó 22-én déli 12 óráig** az anyag- és leltárbeszerzési szakosztálynál benyújtandók, vagy posta útján beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott irodaanyagok értékének 5% a készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban jövő, azaz 1902. évi január hó 21-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

Budapest, 1901. december 21.

(33)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Hirdetések

gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.

A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta **bélyegmentesek** és annyira olcsók, hogy a ki nem hirdet, az maga ellen vét!

Hirdetések felvétetnek a „Torontál“ kiadóhivatalában.

41877/901. sz. III. oszt.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Szegeden.

Pályázati hirdetmény.

Az Anina állomáson megüresedő pályaudvari vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdettetik. A bérlet fenti vendéglőre nézve 1902. évi május hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át vagyis 1905. évi április hó 30-ig. Bérletnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésére:

a földszinten: I/II. oszt. étterem, III. oszt. váró- és étterem, italmérő söntés-szoba, konyha, éléskamra, pince, jégverem, gazdasági udvar és fűskamra; az emeleten: 2 szoba, 1 cselédszoba, 1 pincérszoba, továbbá a padlás.

Az egykoronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat a m. k. államvasutak fönt kiirt Anina állomása pályaudvarán levő vendéglő-üzletre“ felirattal ellátott lepecsételt borítékba zárt, nemkülönbben kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok **1902. évi január 15-én déli 12 óráig** az alulirt üzletvezetőség általános osztálya főnöknél (üzletvezetőségi palota I. emelet 21. sz. ajtó) vagy kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 200, azaz kettőszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapirokban, a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1902. évi január hó 14-én déli 12 óráig vagy személyesen vagy kir. posta útján beküldeni.

Az értékpapirok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb, a névértéket meg nem haladó, napi árfolyam csak 90% szerinti értékben számíthatatnak. Készpénzben letett összeg után kamat nem fizetteik. Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítendő ugyan, de a letétről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában I. emelet 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A fentebbi feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag tétetnek s végül olyanok, melyekre nézve az előirt bánatpénz le nem tétetett, figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik. Szeged, 1901. évi december hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

M e g h i v á s.

A Tor.-Ozori (Uzdini) Első Takarékpénztár részvénytársaság

által 1902. év január hó 26-án délelőtt fél 11 órakor az intézeti helyiségben
(Miloradovics-féle ház) tartandó

V. rendes közgyűlésre

a részvényesek ezennel meghivatnak.

Tárgysorozat:

1. Elnök és jegyző választása.
2. Igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése.
3. Felmentvény megadás az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak.
4. Határozat a tiszta nyereség hova fordítása iránt.
5. Három felügyelő-bizottsági tag és egy póttag megválasztása egy évre.
6. Határozathozatal az igazgatósági tagok és alkalmazotknak adandó díjazás tárgyában.
7. Esetleges indítványok.
8. Három jegyzőkönyvhitelesítő választása.

Az igazgatóság nevében: Lupuleszko János s. k., vezérigazgató.

Kivonat az alapszabályokból: 14. §. Közgyűléseknél minden részvény egy szavazatra jogosít; husz szavazatnál többet azonban nem gyakorolhat senki, bármennyi legyen részvényeinek száma.
16. §. A közgyűlésen csak azon részvényes szavazhat, kinek nevére a részvény már nyolcz nappal a közgyűlés előtt a társulati részvénykönyvbe beíratott és ki részvényeit a még esedékessé nem vált szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet pénztáránál letéteményezte.

A „Tor.-Ozori (Uzdini) Első Takarékpénztár részvénytársaság“

z á r s z á m a d á s a

az 1901. V. üzletévről.

Mérleg-számla.

Főkönyv lapja	V a g y o n	K o r o n a		Főkönyv lapja	K o r o n a	K o r o n a	
		egyenkint	összesen			egyenkint	összesen
60	Leltár 907.54			66	Részvénytőke	80000	—
	5% leírás 45.38	862	16	67	Tartalékalap 5% kamatozással	16800	—
62	Osztr. magy. bank girószámlán	438	11	68	Viszleszámitolt váltók	81124	—
63	Váltótárca <small>jelzálogi biztosítással nélküli</small> } 112700.— 129039.50	235799	50	61	Átmeneti kamatok	3637	20
64	Javunkra kül. intézeteknél	269	47	69	Takarékbetét	50512	07
65	Ingatlanok	4915	80	70	Fel nem vett osztalék	204	80
78	Átmeneti kamatok	485	32		Tiszta nyereség		14545.07
81	Pénztárkészlet	4052	72				246823.08
			246823.08				246823.08

Veszteség- és nyereség-számla.

Főkönyv lapja	V e s z t e s é g	K o r o n a		Főkönyv lapja	N y e r e s é g	K o r o n a	
		egyenkint	összesen			egyenkint	összesen
40	Községi pótdó	182	51	61	Váltólesz. kamat és díj	26318	53
50	Utadó	284	30	84	Részvényátíratási illeték	39	—
71	Betét kamatadó	72	—	85	Ingatlanok bérbeadása	360	60
72	Állami adó	860	04	86	Nyereségáthozatal m. évről	498	59
73	Tőke kamatadó	223	01	86	Nyereség ingatlan eladásánál	4578	64
74	Betéti kamat	3137	08				31795.36
75	Tiszti fizetés	3999	84				
76	Napi díjak	536	—				
77	Házbér	240	—				
78	Viszleszámit. kamat	5421	31				
79	Költségek	1266	64				
80	Óvási és perköltségek	627	78				
83	Illeték	354	46				
60	5% leírás a leltárból	45	38				
	Tiszta nyereség		14545.01				
			31795.36				31795.36

Tor. Ozorán, 1901. évi december hó 31-én.

A könyvelésért: Klauber Ignác, s. k., könyvelő.

A z i g a z g a t ó s á g:

Lupuleszko János s. k., vezérigazgató. Miloradovics A. s. k. Rehák István s. k. Kreczu Koszta s. k. Kretzu György s. k.
Wersio József s. k. Kreczu Paval s. k. Miu Janku s. k. Tokin Zsiva s. k.

Megvizsgáltuk és megfelelőnek találtuk.

Tor. Ozora, 1902. évi január hó 2-án.

(46—1.1)

A f e l ű g y e l ő - b i z o t t s á g:

Fuciu Miklós s. k. Lakatos János s. k. Dimkovics K. Dusan s. k.

1922. I. számhoz 1901.

41-33

Hirdetmény.

A földmivelésügyi m. kir. miniszter ur ő nagyméltósága az 1901. évi decem-hó 19-én kelt 101.927. VI/2. számú rendeletével a **Kübekházán létesítendő iskola építését 12490 kor. 45 fill. összeg erejéig engedélyezte.**

A fentemlített munka kivitelének biztosítása céljából az 1902. évi január hó 25-ik napjának d. e. 11 órájára a nagybecskereki kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kintzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5%-ának megfelelő bánatpénz (vagy a bánatpénznek az állampénztárnál (adóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételét igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekinthetők.

Nagybecskereken, 1901. évi december 27-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:
Faur,
kir. főmérnök

9347. tkvi. sz. 1901.

37-11

Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a magyar kir. államkincstár végrehajtható Olymon Péra kumáni lakos végrehajtást szenvedő elleni 438 korona 16 fillér s jár. iránti végrehajtási ügyében a területen levő Kumán község határában fekvő, a kumáni 1468. sz. tkjvben A + 1-9. sorsz. 4251/747., 4251/474., 4251/475., 4557/503., 4557/504., 4557/505., 4557/506., 4557/507. és 4557/508. hrsz. 3 hold 90 □-öl 993 korona kikiáltási árban 1902. évi február hó 1-ső napján délelőtt 9 órakor Kumán községében árverés alá fognak bocsájtani és a kikiáltási áron alól is el fognak adadni, megjegyezve, hogy az árverés napjától fogva az überlandiális (maradvány) földek után lejárandó váltásartartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi no-

vember hó 1-én kelt 3333. sz. a Igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró tkvi irattárában és Kumán község előljárási hivatalánál megtekinthetők.

Törökbecsén, a kir. járásbíró mint tkvi hatóság, 1901. évi nov. hó 17-én.

Szabó,
kir. aljárásbíró.

1761 I. számhoz 1901.

40-33

Hirdetmény.

A nagyméltóságú m. kir. földmivelésügyi miniszter ur az 1901. évi november hó 23-án kelt 36796. VI/2. számú rendeletével a Hertendyfalván építendő ev. ref. lelkészlaknak és melléképületeinek felépítését 1977 kor. 11 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivitelének biztosítása céljából az 1902. évi február hó 3-ik napjának d. e. 11 órájára a helybeli m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó ajánlataikat a kintzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz (vagy a bánatpénznek az állampénztárnál (adóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételét igazoló pénztári nyugta) csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1901. évi december 27-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:
Faur,
kir. főmérnök

Torontálmegye antalfalvai járás főszolgabírája.

225. kig. sz. 1901.

47-32

Árverési hirdetmény.

Torontálmegye antalfalvai járáshoz tartozó Ozora községi orvosi állás lemondás folytán megüresedett, arra ezenel pályázatot hirdetek.

Ezen állással 1200 korona évi fizetés, szabad lakás és 40 fillér nappali, 80 fill. éjjeli látogatási díj élvezete van egybekötve.

Felhivom pályázni óhajtókat, hogy az 1876. évi XIV. t.c. 143 §-ában körülírt képesítésüket, eddigi alkalmazásukat, nyelvismeretüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi február hó 1-éig hozzám nyújtsák be.

A választást folyó évi február hó 10-én délelőtt 10 órakor fogom Ozora községében megtartani.

Antalfalván, 1902. évi január hó 4-dikén.

Lowieser,
főszolgabíró.

6550. tkvi. sz. 1901.

38-11

Árverési kivonat.

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a m. kir. államkincstár végrehajtható javára 150 kor. 60 fillér tőke, ennek 1899. évi február hó 24-től járó 5% kamatai, 18 kor. 60 fillér már megállapított, 29 kor. 30 fillér je enlegi s a még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881. évi 60. t.c. 144. §-a alapján és 146. §-a értelmében Gruin Zsibomir, Drága, Rebeka, Ráda, Jefta, Zsófia, Milutin, Márta, János, Persza, Mladen, Milán, Czuna, Zsiván, időközben elhalt kk Vjátov Agnica örökösei Vjátov Misa, kk Vjátov Zsiva és Koszta (képv. Vjátov Misa gyám), Gruin Zsiván, Milán, Vláda, Lyubomir, Drága, Jefta, Mita, Gruin férj, Brenyák Zsivka, kk Viácski Koszta, Zsiva és Mita (képv. Mityev Misa gyám) tomasváci lakos ellen az ezen kir. járásbíró területén Bótos község határában fekvő és a bótos 32. folyt 1431. számú tkjvben foglalt 28. sz. ház 600 □-ölnyi házhelyre 266 korona;

- 1. dülő 100. hrsz. 6 hold I. oszt. szántóra 369 kor. 40 fillér;
- 2. dülő 100. hrsz. 1 hold II. oszt. szántóra 660 korona;
- 4. dülő 100. hrsz. 1 hold 400 □-ölnyi kaszállóra 497 korona;
- 6. hrsz. 400 □-ölnyi gyümölcsösre 112 korona;
- 16. hrsz. 318 □-ölnyi szőlőre 196 korona becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Bótos községében 1902. évi február hó 3. napján d. e. 9 órakor fog megtartani a következő, ugy a tkvi hivatalban, mint Bótos községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1. Kikiáltási ár a becsár.
- 2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is eladadni fognak.
- 3. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni.

Kelt Perlaszon, 1901. évi október 11-én, a kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóságnál.

Tóth,
kir. törvénzéki bíró.

Két szoba, konyha és a szükséges mellékhelyiségekből álló

lakás

azonnal kiadó (19-x.6)

Zápolya-utca 1. szám alatt.

Elsőrendű tűzifa.
Valódi porosz SZALON-KÖSZÉN
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányából.
Legjobb LÉGSZESZ-KOAKS.
Legjobb faszén.
Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE
fakereskedőnél
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/11. — Telefon 35. sz.